



<p><b>AVVISO INDAGINE DI MERCATO FINALIZZATA</b></p> <p>all'individuazione di soggetti da invitare per l'affidamento mediante procedura negoziata del seguente servizio:</p>	<p><b>BEKANNTMANCHUNG EINER MARKTERHEBUNG</b></p> <p>zur Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern für die Vergabe mittels Verhandlungsverfahren der folgenden Dienstleistungen:</p>
<p><b>AFFIDAMENTO IN CONCESSIONE DEL SERVIZIO DI GESTIONE, ACCERTAMENTO E RISCOSSIONE, ANCHE COATTIVA, DEL CANONE PATRIMONIALE PER L'ESPOSIZIONE PUBBLICITARIA, DEL CANONE SULLE PUBBLICHE AFFISSIONI, INCLUSA LA MATERIALE AFFISSIONE DEI MANIFESTI.</b></p>	<p><b>VERGABE IM KONZESSIONSWEGE DES DIENSTES FÜR DIE VERWALTUNG, FESTSTELLUNG UND EINTREIBUNG, AUCH ZWANGSEINTREIBUNG, DER VERMÖGENSGEBÜHR FÜR WERBUNG, DER PLAKATIERUNGSGEBÜHR, INKLUSIVE DER TATSÄCHLICHEN ANBRINGUNG VON PLAKATEN.</b></p>
<p><b>NOME DELL'AFFIDAMENTO:</b></p> <p><b>CONCESSIONE DEL SERVIZIO DI GESTIONE DELLA PUBBLICITA' E AFFISSIONI</b></p>	<p><b>VERGABEBEZEICHNUNG:</b></p> <p><b>KONZESSION DES DIENSTES FÜR DIE VERWALTUNG VON WERBEMAßNAHMEN UND PLAKATIERUNG</b></p>

**TERMINE ENTRO CUI PRESENTARE LA  
MANIFESTAZIONE DI INTERESSE:**

**27.06.2022  
Ore 12.00**

**FRIST FÜR DIE ABGABE DER  
INTERESSENSBEKUNDUNG:**

**27.06.2022  
12.00 Uhr**

La presente indagine di mercato viene promossa dal responsabile unico del procedimento Dott. **Fabio Bovolon**, per conto di **COMUNE DI BOLZANO – RIPARTIZIONE AMMINISTRAZIONE DELLE RISORSE FINANZIARIE – UFFICIO TRIBUTI** ed è preordinata a conoscere l'assetto del mercato di riferimento e i potenziali operatori economici interessati.

Die vorliegende Markterhebung wird vom einzigen Verfahrensverantwortlichen **Dr. Fabio Bovolon** auf Rechnung der **GEMEINDE BOZEN – ABTEILUNG FÜR DIE VERWALTUNG DER FINANZMITTEL – STEUERAMT** durchgeführt und dient der Ermittlung der Marktstruktur und der potentiell interessierten Wirtschaftsteilnehmer.

IL PRESENTE AVVISO QUINDI HA QUALE FINALITÀ ESCLUSIVA IL SONDAGGIO DEL MERCATO E NON COSTITUISCE AVVIO DI UNA PROCEDURA DI GARA. L'INDAGINE DI MERCATO, AVVIATA ATTRAVERSO PUBBLICAZIONE DEL PRESENTE AVVISO SUL SITO ISTITUZIONALE DELLA STAZIONE APPALTANTE E SUL SITO DEL SISTEMA INFORMATIVO CONTRATTI PUBBLICI DELLA PROVINCIA DI BOLZANO ALTO ADIGE, SI CONCLUDE PERTANTO CON LA RICEZIONE E LA CONSERVAZIONE AGLI ATTI DELLE MANIFESTAZIONI DI INTERESSE PERVENUTE.

DIE VORLIEGENDE BEKANNTMACHUNG DIENT SOMIT AUSSCHLIESSLICH DER MARKTSONDIERUNG UND LEITET KEIN AUSSCHREIBUNGSVERFAHREN EIN. DIE MARKTERHEBUNG, EINGELEITET DURCH VERÖFFENTLICHUNG DER BEKANNTMACHUNG AUF DER INSTITUTIONELLEN WEBSITE DER VERGABESTELLE UND AUF DER WEBSITE DES INFORMATIONSSYSTEMS ÖFFENTLICHE VERTRÄGE DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN ENDET SOMIT MIT DEM EINGANG DER INTERESSENSBEKUNDUNGEN UND DEREN AUFNAHME IN DIE AKTEN.

**Premesse**

1. L'affidamento della concessione avverrà mediante procedura negoziata e con applicazione del criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa individuata sulla base del miglior rapporto qualità prezzo ai sensi degli artt. 164 e segg. e 95, in quanto compatibile, del D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e s.m.i. – Codice dei contratti pubblici (in seguito: Codice) e ai sensi dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015, considerando il fattore prezzo per il 30% e il fattore qualità per il 70%;
2. Si procederà all'aggiudicazione anche in presenza di una sola offerta valida, sempre che la stessa sia ritenuta congrua e conveniente.
3. In ogni caso, la stazione appaltante si riserva la facoltà, di cui all'art. 95 del D.Lgs. 50/2016, di non procedere all'aggiudicazione qualora nessuna offerta risulti conveniente o idonea.
4. **Codice CPV: 79940000-5 – Servizi di organismi di riscossione.**

**Prämisse**

1. Die Vergabe der Konzession erfolgt mittels Verhandlungsverfahren und nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots, das auf der Grundlage des besten Preis-Leistungs-Verhältnisses gemäß Art. 164 und ff. und Art. 95, soweit damit vereinbar, des gvD Nr. 50 vom 18. April 2016 i.g.F. – Vergabegesetzbuch (in der Folge auch "Kodex" genannt) und gemäß Art. 33 des L.G. Nr. 16/2015 ermittelt, wobei der Faktor Preis zu 30% und der Faktor Qualität zu 70% berücksichtigt werden.
2. Die Zuschlagserteilung erfolgt auch beim Vorliegen eines einzigen gültigen Angebotes, wenn dieses als angemessen und günstig betrachtet wird.
3. Die Vergabestelle behält sich auf jeden Fall das Recht gemäß Art. 95 des gvD 50/2016 vor, den Zuschlag nicht zu erteilen, wenn kein günstiges oder geeignetes Angebot vorliegt.
4. **CPV-Code: 79940000-5 – Dienstleistungen von Inkassoagenturen**

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>5. Il subappalto è consentito limitatamente per quanto concerne le attività di:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a. attacchinaggio;</li> <li>b. installazione, manutenzione e sostituzione degli impianti affissionistici;</li> <li>c. stampa e spedizione;</li> <li>d. censimento sul territorio.</li> </ol> <p>6. Nel caso l'appaltatore si avvalga del subappalto, si applicano le disposizioni di cui all'art. 174 del D.Lgs 50/2016.</p> | <p>5. Die Weitervergabe ist nur folgende Tätigkeiten zulässig:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a. Anbringung von Plakaten;</li> <li>b. Installation, Wartung und Ersetzung der Plakatierungsanlagen;</li> <li>c. Druck und Versand;</li> <li>d. Erhebung auf dem Gemeindegebiet.</li> </ol> <p>6. Wenn der Auftragnehmer die Weitervergabe in Anspruch nimmt, finden die Bestimmungen gemäß Art. 174 des gvD 50/2016 Anwendung.</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### LEGISLAZIONE DI RIFERIMENTO

Le norme alle quali si rimanda sono le seguenti:

*L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 "Disposizioni sugli appalti pubblici" e ss.mm.ii.;*

D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. *"Codice dei contratti pubblici"* (di seguito detto anche *"Codice"*);

D.P.R. 5 ottobre 2010, n. 207 e ss.mm.ii. *"Regolamento di esecuzione ed attuazione del decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163, recante «Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture»;*

L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. *"Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";*

*"Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti"* approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;

D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro *"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";*

DL 16 luglio 2020, n. 76 *"Misure urgenti per la semplificazione e l'innovazione digitale"*, art. 1, c. 2 lett. b)

### GESETZLICHE BEZUGNAHME

Es wird auf folgende Gesetzesbestimmungen verwiesen:

L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 *„Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“* i.g.F.,

Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, *"Gesetzbuch über öffentliche Aufträge"* (in der Folge auch *"Kodex"* genannt), i.g.F.,

D.P.R. vom 5. Oktober 2010, Nr. 207 *"Durchführungsverordnung zum Kodex der öffentlichen Verträge bezüglich Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen"*, in geltender Fassung,

L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 *„Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen"* in geltender Fassung,

*„Gemeindeverordnung über das Vertragswesen"*, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,

Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die *"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"* in geltender Fassung,

GD vom 16. Juli 2020, Nr. 76 *„Dringende Maßnahmen zur Vereinfachung und digitalen Innovation"*, Art. 1, Absatz 2, Buchst. b)

## Art. 1 Oggetto dell'affidamento

1. La presente Amministrazione intende espletare un'indagine di mercato, avente ad oggetto la "CONCESSIONE DEL SERVIZIO DI GESTIONE, ACCERTAMENTO E RISCOSSIONE, ANCHE COATTIVA, DEL CANONE PATRIMONIALE PER L'ESPOSIZIONE PUBBLICITARIA, DEL CANONE SULLE PUBBLICHE AFFISSIONI, INCLUSA LA MATERIALE AFFISSIONE DI MANIFESTI" finalizzata ad individuare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità e trasparenza, i potenziali soggetti interessati.
2. In particolare, formano oggetto dell'affidamento in concessione le componenti di cui sopra del Canone Unico previsto all'articolo 1, commi 816 e 817 della Legge n. 160/2019 (Legge di Bilancio 2020) e disciplinate dal "*Regolamento relativo al canone patrimoniale per l'occupazione di suolo pubblico con concessione, autorizzazione o esposizione pubblicitaria e al canone patrimoniale di concessione per l'occupazione di suolo pubblico nei mercati*" approvato con delibera del Consiglio comunale n. 18 del 23.3.2021 e ss.mm.
3. La prestazione consiste sostanzialmente nelle seguenti attività:
  - a) il servizio di gestione, accertamento e riscossione, anche coattiva, del canone per l'esposizione pubblicitaria, del canone sulle pubbliche affissioni e la materiale esecuzione del servizio comunale delle pubbliche affissioni.
  - b) installazione e manutenzione dei relativi impianti.
  - c) Dalla data di inizio della gestione, il concessionario assume l'intera responsabilità del servizio, intendendosi delegato dal comune nell'esercizio di tutti i diritti ed obblighi, che competono al comune stesso, in ordine all'accertamento ed alla riscossione dei canoni oggetto della presente concessione, tranne che per l'emissione delle concessioni ed autorizzazioni di diffusione pubblicitaria.

## Art. 1 Gegenstand der Vergabe

1. Diese Stadtverwaltung beabsichtigt, eine Markterhebung für die „VERGABE IM KONZESSIONSWEGE DES DIENSTES FÜR DIE VERWALTUNG, FESTSTELLUNG UND EINTREIBUNG, AUCH ZWANGSEINTREIBUNG, DER VERMÖGENSGEBÜHR FÜR WERBEMABNAHMEN, DER PLAKATIERUNGSgebÜHR, INKLUSIVE DER TATSÄCHLICHEN ANBRINGUNG VON PLAKATEN“ durchzuführen, um unter Beachtung der Grundsätze der Nichtdiskriminierung, Gleichbehandlung, Verhältnismäßigkeit und Transparenz, die evtl. interessierten Rechtssubjekte zu erheben.
2. Insbesondere umfasst die Konzession die obgenannten Elemente der Vermögensgebühr, die in Artikel 1, Absätze 816 und 817 des Gesetzes Nr. 160/2019 (Haushaltsgesetz 2020) vorgesehen und in der mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 18 vom 23.3.2021 genehmigten „*Verordnung über die Vermögensgebühr für die Besetzung öffentlichen Grundes mit Konzessionen, Ermächtigungen und für die Verbreitung von Werbung und über die Marktgebühr bezüglich der Besetzung von öffentlichem Grund bei Märkten*“ i.g.F. geregelt sind.
3. Die Dienstleistung umfasst hauptsächlich folgende Aktivitäten:
  - a) Dienst für die Verwaltung, Feststellung und Eintreibung, auch Zwangseintreibung, der Vermögensgebühr für Werbemaßnahmen, der Plakatierungsgebühr sowie die materielle Verrichtung des Gemeindeplakatierungsdienstes.
  - b) Installation und Instandhaltung der Werbeanlagen.
  - c) Mit Beginn des Dienstes übernimmt der Konzessionsinhaber die volle Haftung für die Ausübung des Dienstes, da ihm dieser Dienst von der Gemeinde delegiert worden ist und ihm somit alle Rechte und Pflichten, welche der Gemeinde in Bezug auf die Feststellung und Einhebung der Gebühren, die Gegenstand der vorliegenden Konzession sind, übertragen worden sind. Davon ausgenommen sind die Ausstellung der Ermächtigung und der Konzession für die Aussendung von Werbung.

d) Il concessionario sottoscrive le richieste, gli avvisi, i provvedimenti relativi, dispone i rimborsi e si difende in giudizio in caso di contenzioso.

d) Der Konzessionsnehmer unterzeichnet alle Ansuchen, Bekanntmachungen und die entsprechenden Verfügungen, er ermächtigt Rückerstattungen und lässt sich in Streitfälle ein.

#### **Art. 2 Durata**

1. La concessione avrà la durata di 5 anni a decorrere dal 01.10.2022, ovvero dalla data di avvio del servizio in concessione, ed avrà termine senza preventiva disdetta ed è eventualmente rinnovabile per un periodo di 5 anni previa comunicazione via PEC del comune al concessionario da trasmettere entro sei mesi antecedenti la prima scadenza. È ammessa altresì ulteriore proroga temporanea di 6 mesi, ai sensi dell'art. 106 c. 11 D. Lgs. n. 50/2016. È nulla qualsiasi forma di proroga tacita.

#### **Art. 2 Dauer**

1. Die Konzession hat eine Laufzeit von 5 Jahren ab dem 01.10.2022, bzw. ab dem Datum des Beginns des Dienstes, der im Konzessionswege vergeben wird, und endet ohne vorherige Kündigung und ist eventuell erneuerbar für einen Zeitraum von 5 Jahren aufgrund einer PEC-Mitteilung der Gemeinde an den Konzessionsinhaber, welche innerhalb von sechs Monaten vor dem ersten Ablauf zu übermitteln ist. Eine weitere vorübergehende Verlängerung von 6 Monaten ist gemäß Art. 106 Absatz 11 GvD Nr. 50/2016 ebenfalls zulässig. Jede Form der stillschweigenden Verlängerung ist unwirksam.

#### **ART. 3 Rischio ed equilibrio economico-finanziario della concessione-contratto**

1. Ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 165 del Codice, è trasferito sul concessionario il **rischio operativo**, come definito dall'art. 3, 1° co., lett. zz) del Codice; questo è riferito alla possibilità che, in condizioni operative normali, le variazioni relative ai costi ed ai ricavi oggetto di concessione, incidano sull'equilibrio del piano economico e finanziario.

2. Pertanto, il concessionario sopporta le eventuali variazioni dal lato della domanda e che possano incidere sui minori introiti stimati.

3. Al fine di permettere il raggiungimento dell'equilibrio economico finanziario che deve sussistere nel rapporto concessorio, si rimanda all'allegato **C** "*Relazione stima dei costi e piano economico finanziario*"

#### **ART. 3 Risiko und wirtschaftlich-finanzielles Gleichgewicht des Konzessionsvertrages**

1. Im Sinne und für die Zwecke des Art. 165 des Vergabegesetzbuches wird **das Betriebsrisiko** gemäß Art. 3, Abs. 1, Buchstabe zz) des Kodexes auf den Konzessionsnehmer übertragen; dies bezieht sich auf die Möglichkeit, dass sich die Schwankungen der Kosten und der Einnahmen, die Gegenstand der Konzession sind, unter normalen Betriebsbedingungen auf das Gleichgewicht des Wirtschafts- und Finanzplanes auswirken können.

2. Aus diesem Grund übernimmt der Konzessionsnehmer das Risiko evtl. Änderungen auf der Seite der Nachfrage, welche zu geringeren Einnahmen als den geschätzten Einnahmen führen können.

3. Um das wirtschaftlich-finanzielle Gleichgewicht zu erreichen, das im Konzessionsverhältnis bestehen muss, wird auf die Anlage **C** "*Kostenschätzung und Wirtschafts- und Finanzplan*" verwiesen.

#### **ART. 4 Importo stimato**

1. Ai fini dell'art. 35, comma 4 e art. 167, comma 4 del Codice, e sulla base dei dati sulle riscossioni registrate nell'ultimo quinquennio, come meglio specificato

#### **ART. 4 Geschätzter Betrag**

1. Für die Zwecke des Art. 35, Abs. 4 und des Art. 167, Abs. 4, des Vergabegesetzbuches und auf der Grundlage der Daten über die im letzten

nell'allegato C "Relazione stima dei costi e piano economico finanziario", il valore massimo stimato della concessione, è pari ad Euro 2.793.000,00 al netto di IVA.

2. Il servizio viene compensato ad aggio, rapportato in misura unica all'ammontare lordo complessivamente riscosso con esclusione di ogni altro corrispettivo e con obbligo di corrispondere al Comune, qualsiasi possa essere l'incasso, un minimo garantito pari ad Euro 900.000 per ciascun anno di riferimento, al netto dell'aggio.
3. Il valore stimato della concessione è stato calcolato applicando un aggio del 19% al gettito medio arrotondato degli ultimi 5 anni, pari a Euro 1.400.000 annui.
4. Non sono oggetto di riversamento gli oneri di riscossione e il rimborso delle spese di notifica e di esecuzione previsti dall'articolo 1, comma 803 della legge n. 160/2019.

#### **Art. 5 Selezione degli operatori economici/Requisiti di partecipazione**

1. La presente indagine di mercato è rivolta a tutti gli operatori economici ai sensi dell'art. 45 del D.Lgs. n. 50/2016.
2. Gli operatori economici interessati devono possedere i seguenti **requisiti di ordine generale** di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii:
  - a) Rispettare il contratto collettivo nazionale di lavoro e, se esistenti, degli accordi integrativi territoriali;
  - b) Essere in possesso dei requisiti previsti dall'art. 14 del D.Lgs. 81/2008 in materia di sicurezza dei luoghi di lavoro, nonché rispetto di tutti gli adempimenti di legge nei confronti dei lavoratori dipendenti;
  - c) Inesistenza di debiti scaduti di natura tributaria e/o patrimoniale nei confronti del Comune di Bolzano;

Fünffjahreszeitraum verzeichneten Eintreibungen, die in der Anlage C „Kostenschätzung und Wirtschafts- und Finanzplan“ genau angeführt sind, beläuft sich der geschätzte Höchstwert der Konzession auf 2.793.000,00 Euro ohne MwSt.

2. Der Dienst wird mit einem prozentmäßigen Aufgeld im Verhältnis zum Bruttobetrag der Gesamteintreibungen vergütet. Weitere Entgelte oder Vergütungen sind ausgeschlossen. Der Konzessionsnehmer hat die Pflicht, der Gemeinde unabhängig vom eingezogenen Betrag einen garantierten Mindestbetrag von 900.000 Euro für jedes Bezugsjahr, ohne Aufgeld, zu entrichten.
3. Der geschätzte Gesamtwert der Konzession wurde durch Anwendung eines Aufgelds von 19% auf die gerundeten Durchschnittseinnahmen der letzten 5 Jahre, d.h. € 1.400.000, berechnet.
4. Die Eintreibungskosten sowie die Rückerstattung der vom Absatz 803 Artikel 1 Gesetz Nr. 160/2019 vorgesehenen Zustell- und Vollstreckungsspesen sind nicht Gegenstand der Überweisung

#### **Art. 5 Auswahl der Wirtschaftsteilnehmer / Teilnahmeanforderungen**

1. Die vorliegende Markterhebung richtet sich an alle Wirtschaftsteilnehmer nach Art. 45 des GvD Nr. 50/2016.
2. Interessierte Wirtschaftsteilnehmer müssen folgende **allgemeine Anforderungen** gemäß Art. 80 GvD Nr. 50/2016 i.g.F. erfüllen:
  - a) die Bestimmungen im nationalen Kollektivvertrag für die Arbeitnehmer und, falls vorhanden, die Bestimmungen in den gebietsmäßig gültigen Zusatzverträgen einhalten;
  - b) Besitz der Voraussetzungen gemäß Art. 14 des GvD Nr. 81/2008 in Bezug auf die Sicherheit am Arbeitsplatz und Einhaltung der Gesetzesbestimmungen zu Gunsten der Arbeitnehmer;
  - c) Nichtvorhandensein von fälligen Steuer- und/oder Vermögensschulden bei der Stadtgemeinde Bozen;

- d) In caso di associazione temporanea di imprese, tutti i requisiti di ordine generale devono essere posseduti da ciascuna impresa.
3. Gli operatori economici interessati devono possedere i seguenti **requisiti di ordine speciale** di cui all'art. 83 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii:

#### 3.1 REQUISITI DI IDONEITÀ

- a) iscrizione al **registro delle imprese** per attività coerenti alla prestazione oggetto dell'affidamento in conformità a quanto previsto dall'art. 83 comma 3 d.lgs. 50/2016;
- b) iscrizione **nell'albo dei soggetti abilitati ad effettuare il servizio** in oggetto, come prescritto dal Decreto Legislativo 15.12.1997, n. 446 e dall'art. 6 comma 1 lett. b) del D.M. 289/2000, con capitale sociale non inferiore a quello stabilito dalla normativa vigente al momento di pubblicazione dell'Avviso.

Il concorrente non stabilito in Italia ma in altro Stato Membro o in uno dei Paesi di cui all'art. 83, comma 3 del Codice, presenta dichiarazione giurata o secondo le modalità vigenti nello Stato nel quale è stabilito.

#### 3.2 REQUISITI DI CAPACITÀ ECONOMICA E FINANZIARIA:

- a) avere capacità economica e finanziaria presentando una dichiarazione di **un** istituto bancario o intermediario autorizzato ai sensi del D.Lgs. 1 settembre 1993, n. 385 e ss.mm.ii., che attesti che l'impresa è solida e che ha sempre fatto fronte ai propri impegni con regolarità e puntualità

- d) Bei einer Bietergemeinschaft muss jedes beteiligte Unternehmen die allgemeinen Anforderungen erfüllen.

3. Interessierte Wirtschaftsteilnehmer müssen folgende **besondere Anforderungen** gemäß Art. 83 des GvD Nr. 50/2016 i.g.F. erfüllen:

#### 3.1 ANFORDERUNG AN DIE BERUFLICHE EIGNUNG

- a) Eintragung im **Handelsregister** für Tätigkeiten, welche gemäß Art. 83 Abs. 3 GvD Nr. 50/2016 im Zusammenhang mit der Vergabe gegenständlichen Leistung stehen;
- b) Eintragung in **das Verzeichnis der Unternehmen, die zur Erbringung der genannten Leistungen** gemäß dem Gesetzesvertretenden Dekret Nr. 446 vom 15.12.1997 und gemäß Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe b) des Ministerialdekretes Nr. 289/2000 **qualifiziert sind**, und über ein Gesellschaftskapital verfügen, das nicht niedriger ist als dasjenige, das in den zum Zeitpunkt der Veröffentlichung der Bekanntmachung geltenden Vorschriften festgelegt ist.

Wirtschaftsteilnehmer, die nicht in Italien sondern in einem anderen Mitgliedstaat oder in einem Staat gemäß Art. 83, Abs. 3 des Vergabegesetzbuches niedergelassen sind, müssen eine eidesstattliche Erklärung vorlegen oder die Eintragung gemäß den im Niederlassungsland geltenden Modalitäten nachweisen.

#### 3.2 WIRTSCHAFTLICHE UND FINANZIELLE VORAUSSETZUNGEN

- a) Nachweis der wirtschaftlichen und finanziellen Leistungsfähigkeit, durch Vorlage einer Bestätigung von **einem** Kreditinstitut oder **einer** im Sinne des Gv.D. Nr. 385/1993 i.g.F. ermächtigten Finanzvermittlungsgesellschaft und aus welcher hervorgeht, dass das Unternehmen kreditwürdig ist und dass es seinen Verpflichtungen pünktlich nachgekommen ist.

### 3.3 REQUISITI DI CAPACITÀ TECNICA E PROFESSIONALE:

- a) Assunzione e regolare svolgimento nell'ultimo quinquennio (2017-2018-2019-2020-2021), ininterrottamente, per la durata di almeno tre anni, servizi analoghi a quello del presente indagine di mercato (servizio di gestione, accertamento e riscossione, anche coattiva, dell'imposta comunale sulla pubblicità, dei diritti sulle pubbliche affissioni e la materiale esecuzione del servizio comunale delle pubbliche affissioni - oggi CANONE UNICO PATRIMONIALE per la diffusione pubblicitaria e canone sulle pubbliche affissioni) in almeno 3 comuni, di cui almeno un comune con un numero di abitanti pari o superiore a 100.000;
- b) avere nell'ultimo quinquennio (2017-2018-2019-2020-2021), un numero medio di dipendenti non inferiore a 15 unità regolarmente assunte a tempo pieno ed indeterminato tra cui almeno un ufficiale della riscossione.

4. In caso di associazione temporanea di imprese, i requisiti di idoneità e capacità economica finanziaria (commi 3.1 e 3.2) devono essere posseduti da ciascuna impresa. I requisiti di capacità tecnico professionale (comma 3.3) devono essere posseduti almeno dalla società capogruppo. La/le società mandanti dovranno dimostrare di aver svolto per la durata di almeno tre anni consecutivi nell'ultimo quinquennio servizi analoghi a quello del presente indagine di mercato in almeno un comune.

5. Il concessionario è obbligato a rispettare le disposizioni vigenti in materia di uso della lingua tedesca e italiana ed in particolare quelle contenute nel D.P.R. 15.07.1988, nr. 547, in vigore, per il personale amministrativo impiegato presso l'ufficio destinato al servizio oggetto della presente indagine.

6. Per la comprova dei requisiti la stazione appaltante acquisisce d'ufficio i documenti in possesso di pubbliche amministrazioni,

### 3.3 TECHNISCHE UND BERUFLICHE VORAUSSETZUNGEN

- a) Übernahme und ordnungsgemäße Durchführung ohne Unterbrechung für mindestens drei aufeinanderfolgende Jahre in den vergangenen fünf Jahren (2017-2018-2019-2020-2021) von ähnlichen Diensten wie in gegenständlicher Markterhebung (Verwaltung, Feststellung und Einhebung, auch Zwangseinhebung, der Gemeindewerbsteuer, der Plakatierungsgebühr sowie Durchführung des Gemeindedienstes für öffentliche Plakatierungen - heute VERMÖGENSGEBÜHR für die Verbreitung von Werbung und Plakatierungsgebühr) bei mindestens drei Gemeinden, davon mindestens eine Gemeinde mit 100.000 oder mehr Einwohnern.
- b) Nachweis darüber, dass im letzten Fünfjahreszeitraum (2017-2018-2019-2020-2021) der Wirtschaftsteilnehmer über eine durchschnittliche Anzahl von mindestens 15 ordnungsgemäß eingestellten Mitarbeitern in Vollzeit und mit unbefristetem Vertrag, davon mindestens ein Einhebungsbeauftragter, verfügt hat.

4. Bei Bietergemeinschaften muss jedes Mitglied die Eignungsanforderungen und die wirtschaftlichen und finanziellen Anforderungen (Absätze 3.1 und 3.2) erfüllen. Die Anforderungen an der technisch-beruflichen Leistungsfähigkeit (Absatz 3.3) müssen zumindest vom federführenden Unternehmen erfüllt werden. Das/Die Mitglied/er muss/müssen beweisen, dass es/sie im vergangenen Fünfjahreszeitraum für mindestens drei aufeinanderfolgende Jahre in mindestens einer Gemeinde ähnliche Dienste wie in gegenständlicher Markterhebung durchgeführt haben

5. Der Auftragnehmer ist verpflichtet, auf das Verwaltungspersonal des Büros, das den von dieser Markterhebung betroffenen Dienst erbringen wird, die geltenden Bestimmungen über den Gebrauch der deutschen und italienischen Sprache und insbesondere die Bestimmungen des D.P.R. Nr. 547 vom 15. Juli 1988 anzuwenden.

6. Zum Nachweis der Anforderungen erwirbt die Vergabestelle von Amts wegen die im Besitz von öffentlichen Verwaltungen

previa indicazione, da parte dell'operatore economico, degli elementi indispensabili per il reperimento delle informazioni o dei dati richiesti.

befindlichen Unterlagen, nachdem der Wirtschaftsteilnehmer die Elemente angegeben hat, die für die Beschaffung der gewünschten Informationen oder Daten unerlässlich sind

#### **Art. 6 Descrizione della prestazione, modalità di esecuzione**

Vedi allegato **B** "*Descrizione della prestazione a contenuto semplificato*"

#### **Art. 6 Beschreibung der Leistung, Ausführungsmodalitäten**

Siehe Anlage **B** „*Beschreibung der Leistung - Bericht mit vereinfachtem Inhalt*“.

#### **Art. 7 Pubblicità**

1. Il presente avviso è pubblicato sul sito istituzionale della stazione appaltante e sul sito del sistema informativo contratti pubblici della provincia di Bolzano Alto Adige.

#### **Art. 7 Veröffentlichung**

1. Die vorliegende Bekanntmachung ist auf der institutionellen Website der Vergabestelle und auf der Website des Informationssystems öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen Südtirol veröffentlicht.

#### **Art 8 Comunicazioni e accesso agli atti**

1. L'accesso agli atti non opera prima della determina di affidamento.
2. La generale conoscenza del provvedimento di affidamento viene garantita con la pubblicazione dello stesso sul sito istituzionale dell'ente nella sezione "*amministrazione trasparente*" e con la relativa pubblicazione dell'esito sul Sistema Informativo Contratti Pubblici.

#### **Art. 8 Mitteilungen und Aktenzugang**

1. Der Aktenzugang greift nicht vor dem Erlass der Verfügung zur Vergabe des Dienstes.
2. Die Bekanntgabe der Maßnahme zur Vergabe des Dienstes wird mit deren Veröffentlichung auf der institutionellen Webseite der Vergabestelle unter „*Transparente Verwaltung*“ und mit Veröffentlichung des Ergebnisses auf der Website des Informationssystems Öffentliche Verträge gewährleistet.

#### **Art. 9 CONVENZIONE**

1. L'eventuale convenzione è stipulata nelle forme prescritte dall'art. 37 della L.P. n. 16/2015, e ss.mm.ii. e dall'art. 21 del "*Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti*" e citata in premessa ed è esente da registrazioni fiscali, salvo il caso d'uso.

#### **Art. 9 KONVENTION**

1. Die allfällige Konvention wird in den Formen, welche vom Art. 37 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und vom Art. 21 der „*Gemeindeverordnung über das Vertragswesen*“, vorgesehen sind, abgeschlossen. Der Vertrag ist von der Registrierung befreit, bzw. ist nur im Bedarfsfall registrierungspflichtig.

#### **Art. 10 CAUZIONI / POLIZZE**

1. La cauzione definitiva è pari al due per cento dell'importo contrattuale e dovrà essere costituita tramite garanzia bancaria/polizza assicurativa.
2. Il concessionario terrà completamente sollevato ed indenne il Comune da ogni responsabilità verso terzi sia per danni alle persone o alle cose, sia per mancanza di servizio verso i committenti, sia in genere per qualunque causa

#### **ART. 10 KAUTION / VERSICHERUNGEN**

1. Die endgültige Kaution beträgt zwei Prozent des Vertragsbetrags und muss mittels Bankgarantie / Versicherungspolize geleistet werden.
2. Der Konzessionsnehmer enthebt die Gemeindeverwaltung von jeder Haftung gegenüber Dritten für Personen- oder Sachschäden, die durch Dienstaussfall oder durch sonstige Umstände im Zusammenhang mit dem

dipendente dal servizio assunto.

3. A tale fine il concessionario è tenuto a stipulare apposita polizza assicurativa a globale copertura della responsabilità civile verso terzi e verso prestatori di lavoro (RCT/O), con validità per tutta la durata del contratto (comprese eventuali proroghe), presso una primaria compagnia di assicurazione,
4. La polizza dovrà prevedere un massimale per sinistro non inferiore a Euro 3.000.000,00 per danni alle persone e l'estensione della qualifica di Assicurato alla responsabilità civile dei dipendenti e di tutte le persone delle quali la ditta si avvale nell'esecuzione dell'appalto. e di almeno Euro 1.000.000,00 per danni alle cose.
5. Le ulteriori condizioni per la gestione del servizio, sono indicati dettagliatamente nella relazione/nel capitolato d'oneri e devono essere considerati.

#### **Art. 11 FORO COMPETENTE**

1. Tutte le controversie nascenti dal presente avviso e futuro contratto sono di competenza del Foro di Bolzano, escludendo pertanto ogni deferimento delle stesse ad arbitri.

#### **Art. 12 TRATTAMENTO DEI DATI**

1. I dati raccolti nell'ambito della procedura saranno trattati, ai sensi degli artt. 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 (GDPR), esclusivamente nell'ambito della presente procedura.
2. Sono utilizzati strumenti sia manuali che informatici e telematici, con logiche di organizzazione ed elaborazione strettamente correlate alle finalità, e misure organizzative anche fisiche che garantiscono liceità, correttezza, e trasparenza dei trattamenti, ed esattezza, integrità, riservatezza e minimizzazione dei dati trattati.

Dienstleistungsauftrag anfallen können.

3. Zu diesem Zweck muss der Konzessionsnehmer für die gesamte Vertragsdauer einschließlich eventueller Verlängerungen bei einer führenden Versicherungsgesellschaft eine allumfassende Haftpflichtversicherung für Schäden an Dritten und Arbeitnehmern abschließen.
4. Die Versicherungspolize muss einen Versicherungshöchstbetrag von mindestens 3.000.000,00 € pro Unfall für Schäden an Personen vorsehen. In der Polize muss auch eine Haftpflichtversicherung für die Angestellten und all jene Personen vorgesehen werden, die mit dem Unternehmen während der Durchführung des Auftrages zusammenarbeiten. Der Versicherungshöchstbetrag für Sachschäden muss mindestens 1.000.000,00 € betragen.
5. Weitere Bedingungen für die Führung der Dienstleistung, sind ausführlich im Bericht/Verdingungsheft beschrieben und müssen mitberücksichtigt werden

#### **Art. 11 ZUSTÄNDIGE GERICHTSBARKEIT**

1. Alle Streitfälle welche von der Bekanntmachung oder vom zukünftigen Vertrag Herkunft haben, sind dem Gerichtsstand Bozen übertragen; sie können nicht Schiedsrichtern übertragen werden.

#### **Art. 12 DATENSCHUTZ**

1. Die innerhalb des Verfahrens gesammelten Daten werden im Sinne der Artikel 13 und 14 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 (DSGVO) ausschließlich im Rahmen dieses Verfahrens verarbeitet.
2. Dazu werden sowohl händische als auch informatische und telematische Mittel verwendet und es werden eng zweckgebundene organisatorische und verarbeitungstechnische Methoden angewandt, sowie organisatorische Mittel auch materieller Art, die die Rechtmäßigkeit, die Korrektheit und die Transparenz der Verarbeitung und die Genauigkeit, Unversehrtheit, Vertraulichkeit und Minimierung der Daten gewährleisten.

## Tutto ciò premesso

1. I soggetti interessati alla presente indagine di mercato dovranno entro e non oltre il

**27.06.2022 – ore 12.00**

caricare a portale (portale delle gare telematiche al sito [www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it) / a mezzo di posta elettronica PEC all'indirizzo [3.2.0@pec.bolzano.bozen.it](mailto:3.2.0@pec.bolzano.bozen.it), la propria documentazione, recante la dicitura **"CONCESSIONE DEL SERVIZIO DI GESTIONE DELLA PUBBLICITA' E AFFISSIONI"**:

- la "Manifestazione di interesse" utilizzando l'apposito modello denominato "Manifestazione di interesse", disponibile nella documentazione allegata all'avviso in oggetto.
- Eventuale ulteriore documentazione.

2. Trattandosi di una preliminare indagine di mercato, propedeutica al successivo espletamento della procedura negoziata in oggetto, il responsabile unico del procedimento si riserva di individuare discrezionalmente, tra gli aspiranti operatori economici, partecipanti alla presente indagine di mercato ed in possesso dei requisiti di legge, i soggetti da consultare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento e proporzionalità sulla base dei seguenti criteri:

- a) Verranno invitati a partecipare alla procedura negoziata tutti gli operatori economici idonei che hanno presentato la manifestazione d'interesse.
- b) Tenuto conto del grado di soddisfazione e dell'esperienza maturata a livello locale, nonché della particolarità del servizio in questione e della buona collaborazione instaurata negli anni pregressi l'amministrazione si riserva di invitare anche l'attuale concessionario qualora presenti la manifestazione d'interesse.
- c) È comunque fatta salva la facoltà del responsabile del procedimento di

## All dies vorausgeschickt

1. müssen die an der vorliegenden Markterhebung interessierten Rechtssubjekte ihre Unterlagen innerhalb von

**27.06.2022 – 12.00 Uhr**

im Portal hochladen (Portal der telematischen Ausschreibungen der Homepage [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it) / mittels zertifizierter elektronischer Post ZEP an die Adresse [3.2.0@pec.bolzano.bozen.it](mailto:3.2.0@pec.bolzano.bozen.it) zusenden. Die Unterlagen müssen folgende Beschriftung haben: **„KONZESSION DES DIENSTES FÜR DIE VERWALTUNG DER WERBEMASSNAHMEN UND DER PLAKATIERUNGEN“**. Es handelt sich um:

- die „Interessenbekundung“, für welche das entsprechende Formular mit dem Titel "Interessenbekundung" verwendet werden muss, das dieser Bekanntmachung beigelegt ist;
- Allfällige weitere Unterlagen.

2. Da es sich hier um eine vorherige Markterhebung in Vorbereitung auf die anschließende Abwicklung des Verhandlungsverfahrens für die Vergabe handelt, behält sich der einzige Verfahrensverantwortliche vor, nach seinem Ermessen unter den Bewerbern, die die gesetzlich vorgesehenen Anforderungen erfüllen, die zu konsultierenden Wirtschaftsteilnehmer unter Beachtung der Grundsätze der Nichtdiskriminierung, Gleichbehandlung, Verhältnismäßigkeit, aufgrund folgender Kriterien auszuwählen:

- a) Alle geeigneten Wirtschaftsteilnehmer, die eine Interessenbekundung eingereicht haben, werden zum Verhandlungsverfahren eingeladen.
- b) Unter Berücksichtigung der Zufriedenheit und der auf lokaler Ebene gesammelten Erfahrungen sowie der Besonderheit der betreffenden Dienstleistung und der guten Zusammenarbeit in den vergangenen Jahren behält sich die Verwaltung das Recht vor, auch den derzeitigen Konzessionär einzuladen, wenn dieser eine Interessenbekundung vorlegt.
- c) Es steht dem Verfahrensverantwortlichen zudem

integrare, in via ordinaria ed a propria discrezione, il numero dei soggetti da consultare con altri operatori, non partecipanti alla presente indagine di mercato, ritenuti idonei ad eseguire la prestazione.

3. Resta inteso che la suddetta partecipazione non costituisce prova di possesso dei requisiti di partecipazione richiesti per l'affidamento della prestazione, che invece dovranno essere dichiarati dal soggetto interessato prima della stipula del contratto.
4. Gli operatori economici devono essere iscritti all'elenco telematico istituito presso la piattaforma "Sistema Informativo Contratti Pubblici" della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige ai sensi dell'art. 27, comma 5 LP 16/2015 al più tardi al ricevimento della lettera d'invito alla procedura negoziata.
5. Il presente avviso, **non costituisce proposta contrattuale e non vincola** in alcun modo questo ente a pubblicare procedure di alcun tipo.
6. La stazione appaltante si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti interessati possano vantare alcuna pretesa.
7. Per informazioni e chiarimenti rivolgersi a:

*Comune di Bolzano*

**Ripartizione Amministrazione delle  
Risorse Finanziarie**

Ufficio Tributi

**Indirizzo:** Palazzo Schgraffer Piazza  
Walther 1 - 5° piano  
39100 BOLZANO - ITALIA

**Tel.** 0471/997444

**E-mail:** [3.2.0@pec.bolzano.bozen.it](mailto:3.2.0@pec.bolzano.bozen.it)

Luogo e Data, 09.06.2022

Allegati:

- A) Modulo manifestazione di interesse
- B) Descrizione della prestazione a contenuto semplificato;
- C) Relazione stima dei costi e piano economico finanziario;
- D) Regolamento comunale "Canone

frei, im ordentlichen Wege und nach eigenem Ermessen zusätzliche Wirtschaftsteilnehmer, die nicht an der gegenständlichen Markterhebung teilnehmen und die für geeignet gehalten werden, die Leistung zu erbringen, zu konsultieren.

3. Es versteht sich, dass die obige Teilnahme wohlbemerkt keinen Nachweis der erforderlichen Erfüllung der Teilnahmeanforderungen darstellt, die der interessierte Wirtschaftsteilnehmer vor dem Vertragsabschluss erklären muss.
4. Gemäß Art. 27 Abs. 5 LG 16/2015 müssen die Wirtschaftsteilnehmer spätestens bei Erhalt des Einladungsschreibens zum Verhandlungsverfahren bereits im telematischen Verzeichnis des „Informationssystems Öffentliche Verträge“ der Autonomen Provinz Bozen eingetragen sein.
5. Die vorliegende Bekanntmachung **stellt kein Vertragsangebot dar und verpflichtet die Körperschaft zu keinerlei Verfahrensveröffentlichung.**
6. Die Vergabestelle behält sich vor, das eingeleitete Verfahren jederzeit aus Gründen, die in ihre alleinige Zuständigkeit fallen, zu unterbrechen, ohne dass die Wirtschaftsteilnehmer Ansprüche deshalb erheben können..
7. Für Informationen und Rückfragen wenden Sie sich an:

*Gemeinde Bozen*

**Abteilung für die Verwaltung der  
Finanzmittel**

Steueramt

**Adresse:** Schgraffergebäude -  
Waltherplatz 1 - 5. Stock  
39100 BOZEN - ITALIEN

**Tel.** 0471/997444

**E-mail:** [3.2.0@pec.bolzano.bozen.it](mailto:3.2.0@pec.bolzano.bozen.it)

Ort und Datum, 09.06.2022

Anlagen:

- A) Vorlage Interessenbekundung
- B) Beschreibung der Dienstleistungen – Bericht mit vereinfachtem Inhalt;
- C) „Bericht über die Kostenschätzung und Wirtschafts- und Finanzplan“;
- D) Gemeindeordnung

- patrimoniale" con allegato B e D;  
- E) Elenco impianti di affissione.

Il responsabile unico del procedimento  
Dott. Fabio Bovolon  
(sottoscritto con firma digitale)

- "Vermögensgebühr" mit den Anlagen B  
und D;  
- E) Liste der Plakatierungsanlagen.

Der einzige Verfahrensverantwortliche  
Dr. Fabio Bovolon  
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)

## **INFORMATIVA IN MATERIA DI PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI**

**Attenzione: inserire l'informativa ai sensi degli art. 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 (GDPR)**

La informiamo che i Suoi dati, siano essi personali, di categorie particolari o giudiziari, sono trattati nel rispetto delle disposizioni di tutela contenute nel [General Data Protection Regulation 2016/679](#) e delle disposizioni compatibili del "Codice in materia di protezione dei dati personali" approvato con D.lgs. 30.6.2003, n. 196 e ss.mm., sia sotto il profilo procedimentale che della custodia atta a garantirne la riservatezza.

Sono utilizzati strumenti sia manuali che informatici e telematici, con logiche di organizzazione ed elaborazione strettamente correlate alle finalità, e misure organizzative anche fisiche che garantiscono liceità, correttezza, e trasparenza dei trattamenti, ed esattezza, integrità, riservatezza e minimizzazione dei dati trattati.

La limitazione delle finalità e la limitazione della conservazione sono descritte di seguito.

**Titolare del trattamento** Titolare del trattamento dei dati personali è il Comune di Bolzano, nella persona del Sindaco pro tempore reperibile a [questo indirizzo e-mail](#) (titolare.trattamento@comune.bolzano.it).

**Responsabile della protezione dei dati personali**  
Il Responsabile della protezione dei dati personali (RPD) è reperibile [a questo indirizzo e-mail](#) (dpo@comune.bolzano.it).

**Finalità del trattamento**  
Il trattamento è necessario per l'esecuzione di un compito di interesse pubblico come da adempimenti derivanti dalla [Legge sulla comunicazione pubblica](#), alla [Legge sull'accessibilità](#) e al [Codice dell'Amministrazione Digitale](#).

I dati personali forniti dagli utenti possono essere trattati per:

1. finalità istituzionali, per tutte quelle materie e, quindi, per tutti quei procedimenti disciplinati specificatamente da apposite norme e/o regolamenti comunali
2. per scelte strategiche del Comune di Bolzano sempre coerenti con l'interesse pubblico (invio di materiale informativo, accesso ai servizi, ecc.).

**Modalità di trattamento dei dati**  
In relazione alle finalità descritte, i dati verranno trattati tramite strumenti cartacei, informatici e telematici dal titolare e/o dagli incaricati del trattamento nel rispetto della normativa sopra richiamata e comunque mediante strumenti idonei a garantire la loro sicurezza e riservatezza.

**Conservazione e riutilizzo**  
I dati sono conservati a fini di archiviazione nel pubblico interesse secondo i criteri individuati nel Manuale di gestione documentale del Comune di Bolzano.

I dati, pseudonimizzati nel rispetto della misure a tutela dei Suoi diritti e delle Sue libertà, sono riutilizzati, e in alcuni casi comunicati a terzi, esclusivamente a fini statistici.

I dati che confluiscono nelle anagrafiche dei sistemi informatici di gestione documentale e di gestione della contabilità possono essere riutilizzati in nuove attività di trattamento coerenti con i fini istituzionali.

**Navigazione del sito internet del Comune di Bolzano**

I sistemi informatici e gli applicativi dedicati al funzionamento del sito internet del Comune di Bolzano ([www.comune.bolzano.it](http://www.comune.bolzano.it)) rilevano, nel corso del loro normale funzionamento, alcuni dati la cui trasmissione è implicita nell'uso dei protocolli di comunicazione di Internet e non associati a utenti direttamente identificabili. Il server del Sito, anche attraverso i cookies (piccoli file di testo inviati dai file visitati dagli utenti inviano ai loro browser dove vengono memorizzati per essere poi ritrasmessi agli stessi siti alla successiva visita del medesimo utente. Il loro funzionamento è totalmente dipendente dal browser di navigazione utilizzato dall'utente ed egli può scegliere di abilitarli o di escluderli), registra automaticamente alcune informazioni sul computer e sulla navigazione dell'utente. Tra i dati raccolti sono compresi gli indirizzi IP dei computer utilizzati dagli utenti che si connettono al Sito (opportunosamente anonimizzati e accorciati), i siti di provenienza, le pagine visitate, data e durata della visita, il metodo utilizzato nel sottoporre la richiesta al server, la dimensione del file ottenuto in risposta, il codice numerico indicante lo stato della risposta data dal server (ad esempio tipologia di errore) ed altri parametri riguardanti il sistema operativo e l'ambiente informatico utilizzato dall'utente. Tali informazioni saranno registrate in forma anonima, utilizzate soltanto per consentire l'accesso al Sito e controllarne il regolare funzionamento e quindi cancellate, oppure utilizzate in forma aggregata per fini statistici del Sito e per monitorare, sempre in forma aggregata e mai individuale, quali pagine del Sito e quali contenuti siano maggiormente frequentati dagli utenti.

#### *Tipologia di dati personali rilevati e trattamento*

Il sito internet del Comune di Bolzano utilizza solo cookie tecnici (per i quali non è necessario il consenso dell'utente) e più specificamente:

- di sessione, per finalità strettamente connesse e necessarie alla fruizione del Sito;
- di statistica (analytics), installati direttamente sul server del Sito senza interazioni da parte di terzi ed utilizzati direttamente ed esclusivamente dal gestore del sito, finalizzati alla raccolta, in forma aggregata ed anonima, di informazioni per l'analisi del traffico del sito (pagine visitate, durata delle visite, ecc.).

Non vengono usati cookie di profilazione. Non sono utilizzate in alcun modo tecniche informatiche per l'acquisizione diretta di dati personali identificativi dell'utente oltre a quelli volontariamente forniti dall'interessato in caso di eventuali registrazioni. Per evitare di ricevere e memorizzare cookie sul proprio dispositivo è possibile modificare le impostazioni di sicurezza del proprio browser.

#### **Privacy policy della pagina Facebook**

Il Comune di Bolzano gestisce una fanpage all'interno del social network Facebook, (rete gestita da Facebook Ireland Ltd., 4 Grand Canal Square, Grand Canal Harbour, Dublino 2, Irlanda) accessibile all'indirizzo <https://www.facebook.com/ComunedibolzanoStadtgemeindeBozen>. Tale pagina Facebook viene utilizzata per promuovere e diffondere la comunicazione sull'attività svolta e i servizi prestati, su specifici consigli di lettura, convogliando l'attenzione degli utenti sulle pagine web per ulteriori approfondimenti.

#### *Tipologia di dati personali rilevati e trattamento*

Gli utenti che scelgono di loggarsi attraverso il proprio profilo Facebook hanno la possibilità di inviare messaggi tramite la nostra fanpage su Facebook Messenger, nonché di condividere, commentare o mettere "Mi piace" sui nostri post. Trattiamo i dati dei profili (in particolare il nome dell'utente) e le rispettive interazioni (ad es. il contenuto del messaggio o del commento) solo per elaborare le domande degli utenti e rispondere alle loro richieste. Questo trattamento si basa sul presupposto legale della fornitura di servizi richiesti dagli utenti (Art. 6 cpv. 1 (b) GDPR).

Nella nostra fanpage utilizziamo la funzionalità "Facebook Insights" per analizzare l'utilizzo della nostra pagina, per migliorarla e rendere i nostri post e le attività che vi pubblichiamo più interessanti per i nostri utenti. Page Insights ci rende disponibili le statistiche della pagina fornite da Facebook, che ci forniscono informazioni su come gli utenti interagiscono con la nostra fanpage: si può basare pertanto sui dati personali raccolti in relazione a una visita o un'interazione da parte degli utenti sulla o con la nostra fanpage e il suo contenuto. Il presupposto legale per questo trattamento è l'Art. 6 cpv. 1 (f) GDPR. L'interesse legittimo che perseguiamo è il miglioramento e l'ottimizzazione della nostra Fanpage, a vantaggio degli utenti.

Il Comune di Bolzano è titolare congiunto assieme a Facebook del trattamento dei dati di Insights ma tutti i dati sulle visite e la loro geolocalizzazione ci provengono anonimi e gestiti in forma di statistiche. A ogni visita di un account o di una fanpage o a ogni interazione con i nostri post, il rispettivo Fornitore di Social Network può invece trattare i dati personali. Quando visitate le nostre pagine, il plugin stabilisce una connessione diretta tra il browser e il server di Facebook. Facebook riceve quindi l'informazione che con il vostro indirizzo IP avete visitato il nostro sito. Se si fa clic sul pulsante Facebook "Mi piace", mentre si è connessi al proprio account Facebook, è possibile collegare il contenuto delle nostre pagine al proprio profilo di Facebook. In tal modo Facebook può correlare la visita al nostro sito con l'account personale che l'utente che sta utilizzando. Il Fornitore di Social Network può anche inserire cookie (piccoli file scaricati sui dispositivi degli utenti).

Il Comune di Bolzano non è a conoscenza e non può controllare il contenuto dei dati trasmessi, né dell'uso che ne fa Facebook. Quando l'utente è registrato sulla piattaforma Facebook, tale Fornitore di Social Network può assegnare i dati raccolti all'account utente personale sulla piattaforma, il che consente a Facebook di monitorare il comportamento dell'utente (anche tramite monitoraggio con dispositivi diversi) e di creare profili utente. Inoltre, il Fornitore di Social Network può trattare i dati per personalizzare gli annunci pubblicitari mostrati a un utente sulla rispettiva piattaforma o su siti Web di terzi.

Per ulteriori informazioni su come e per quali scopi il Fornitore di Social Network raccoglie e tratta i dati personali e sui diritti e le opzioni degli utenti per proteggere la privacy, consultare le politiche sulla privacy applicabili del Fornitore di Social Network:

Informativa sulla privacy di Facebook: <https://it-it.facebook.com/about/privacy/update>

Informativa sui cookie di Facebook: <https://it-it.facebook.com/policies/cookies/>

Informativa sul trattamento dei dati di insights di Facebook: [https://www.facebook.com/legal/terms/information\\_about\\_page\\_insights\\_data](https://www.facebook.com/legal/terms/information_about_page_insights_data)

In base alle impostazioni di profilo ciascun utente può personalizzare il tipo di informazioni visualizzate da terzi in caso di interazione o il consenso ad essere taggati. Se non si desidera che Facebook possa collegare la visita alle nostre pagine al proprio account di Facebook, si può effettuare il logout dal proprio account personale Facebook.

### **Privacy policy delle dirette Facebook, del canale Youtube e delle riprese audio/video fatte in occasione di manifestazioni**

In occasione degli eventi culturali, delle iniziative e delle manifestazioni organizzate dal Comune di Bolzano possono essere fatte riprese audio/video. La macchina di ripresa è puntata, nel caso di conferenze, sul banco dei relatori, se hanno rilasciato apposita liberatoria per la diffusione al pubblico delle immagini e dei contenuti del loro intervento, ma nel caso di interventi spontanei da parte del pubblico essi potranno ugualmente essere ripresi, allo scopo di dare completezza alla riproduzione dell'evento. Tali riprese o una selezione di esse sono destinate alla pubblicazione in forma di dirette Facebook sulla fanpage (vedi punto sopra) o sul [canale Youtube del Comune di Bolzano](http://www.youtube.com), i video sono archiviati su <http://www.youtube.com> e sono direttamente accessibili dal Sito. Essi sono tutti inseriti tramite "la modalità avanzata di

protezione dei dati"; questo significa che nessuno dei dati dell'interessato in qualità di utente di YouTube sarà trasferito se non riproduce i video. I dati elencati nella sezione "Dati di navigazione" sono trasferiti soltanto quando i video vengono riprodotti. Non esercitiamo alcuna influenza su tale trasferimento dei dati.

#### *Tipologia di dati personali rilevati e trattamento*

Quando si visita il nostro Canale, Youtube riceve l'informazione che l'interessato è entrato nella corrispondente sottopagina del Sito e raccoglie, in qualità di titolare del trattamento, i dati personali dell'utente, ad es. tramite cookie. Inoltre, saranno trasmessi i dati tecnici elencati nella sezione "Dati di navigazione" che precede. Tale raccolta dati dell'utente da parte di YouTube può verificarsi anche se l'utente non ha effettuato l'accesso o non è registrato a YouTube. Se l'interessato è collegato via Google, i suoi dati saranno assegnati direttamente al suo account. Se non desidera essere associati al profilo su YouTube, si deve eseguire il log out prima di attivare il tasto. YouTube memorizza i dati quali profili utente e li utilizza a fini pubblicitari, per ricerche di mercato e/o per la progettazione di siti web su misura. Tale valutazione viene effettuata in particolare anche per utenti non collegati, allo scopo di fornire pubblicità basata su esigenze specifiche e di informare altri utenti del social network circa le attività dell'utente sul nostro sito web. L'interessato ha il diritto di obiezione alla creazione di questi profili utenti. Per esercitarlo è necessario deve contattare Google. Informazioni relative alla raccolta dati e all'ulteriore trattamento da parte di YouTube sono disponibili nell'informativa [privacy di YouTube](https://www.youtube.com/intl/ALL_it/howyoutubeworks/user-settings/privacy/) ([https://www.youtube.com/intl/ALL\\_it/howyoutubeworks/user-settings/privacy/](https://www.youtube.com/intl/ALL_it/howyoutubeworks/user-settings/privacy/)).

Il Comune di Bolzano non è a conoscenza dei dati relativi all'utente raccolti da YouTube nè ottiene pieno accesso a tali dati raccolti o ad alcun profilo dell'utente, ma può accedere solo alle informazioni del profilo pubblico.

Modificando le impostazioni di YouTube ciascun utente può personalizzare il tipo di informazioni visualizzate da terzi in caso di interazione e decidere in quale forma poter visualizzare annunci pubblicitari mirati. Inoltre l'utente può nascondere attivamente i suoi "Mi piace" o eliminare l'"iscrizione" dalla pagina tramite le impostazioni di YouTube.

Il profilo dell'utente non sarà più elencato come fan della pagina. Il Comune di Bolzano riceve da YouTube statistiche anonime sull'utilizzo della propria pagina. Non possiamo collegare i dati statistici con i profili dei nostri fan o dei singoli utenti.

La base giuridica per il Comune di Bolzano è costituita da motivi di interesse pubblico perseguiti dal Titolare del trattamento (es. promozione delle attività tipiche del Comune di Bolzano e indagini statistiche sull'utilizzo del canale) e, in alcuni casi, dal consenso (es. per la diffusione dei video realizzati dal Comune di Bolzano durante le sue attività). I dati non vengono comunicati a soggetti terzi destinatari.

Per ulteriori informazioni sullo scopo e l'ambito di applicazione della raccolta e trattamento dei dati si prega di leggere la policy sulla privacy su YouTube, dove è possibile trovare ulteriori informazioni sui diritti e sulle opzioni di impostazione per proteggere la privacy: <https://www.google.de/intl/en/policies/privacy>. Google esegue anche il trattamento dei dati personali negli U.S.A. ed è soggetta al Privacy Shield UE-U.S.A. per la Privacy, <https://www.privacyshield.gov/EU-US-Framwork>.

#### **Diritti dell'interessato**

I diritti dell'interessato sono descritti negli artt. 15, 16, 17, 18, 20, 21 del GDPR 2016/679:

- diritto di ottenere la conferma dell'esistenza o l'assenza di un trattamento di dati personali che lo riguardano, l'accesso agli stessi, le relative informazioni elencate nell'art. 15;

- diritto di ottenere la rettifica dei dati senza ingiustificato ritardo, inclusa l'integrazione dei dati;
- diritto di ottenere la cancellazione dei dati, alle condizioni di cui all'art. 17;
- diritto di ottenere la limitazione del trattamento e la comunicazione di eventuale revoca della stessa, sussistendone i presupposti descritti all'art. 18 del GDPR;
- diritto alla portabilità dei dati, alle condizioni di cui all'art. 20;
- diritto di opporsi al trattamento dei dati personali alle condizioni di cui all'art. 21.

### **Diritto di proporre reclamo all'Autorità Garante**

L'interessato può proporre al Garante per la protezione dei dati personali un reclamo ai sensi dell'art. 142 del D.lgs 30 .03.2003, n. 196 e ss.mm. Le modalità sono indicate qui: <http://www.garanteprivacy.it/i-miei-diritti>.

## **DATENSCHUTZHINWEIS**

**Achtung: die Information gemäß Art. 13 und 14 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 (DSGVO) einfügen**

**Informationsschreiben gemäß Art. 13. und 14 der DSGVO Nr. 2016/679**  
(Seite am 6.12.2021 aktualisiert)

Wir informieren Sie darüber, dass Ihre persönlichen Daten und Sie betreffende Daten besonderer Art sowie Gerichtsdaten im Einklang mit den Vorgaben der **Datenschutzgrundverordnung 2016/679 (DSGVO)** und den damit kompatiblen Vorgaben des Datenschutzkodex gemäß GVD Nr. 196/2003 i.g.F. verarbeitet werden. Dies gilt sowohl für die Verarbeitungsweise an sich als auch für die Aufbewahrung, die die Vertraulichkeit der Daten gewährleisten müssen.

Dazu werden sowohl händische als auch telematische Mittel verwendet und es werden eng zweckgebundene organisatorische und verarbeitungstechnische Methoden angewandt, sowie organisatorische Mittel auch materieller Art, die die Rechtmäßigkeit, die Korrektheit und die Transparenz der Verarbeitung und die Genauigkeit, Unversehrtheit, Vertraulichkeit und Minimierung der Daten gewährleisten.

Die Beschreibung der Details betreffend die Zweckbindung und die Speicherfristen finden Sie nachfolgend.

**Verantwortliche/r** **der** **Datenverarbeitung**  
Verantwortlich für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten ist die Stadtgemeinde Bozen in der Person des amtierenden Bürgermeisters, [E-Mail-Adresse](mailto:VDV@gemeinde.bozen.it) (VDV@gemeinde.bozen.it).

**Datenschutzbeauftragter**  
Verantwortliche für den Datenschutz ist der Datenschutzbeauftragte (RPD) der Gemeinde Bozen, der [unter folgender E-Mail-Adresse](mailto:dpo@gemeinde.bozen.it) (dpo@gemeinde.bozen.it) erreicht werden kann.

**Art** **und** **Weise** **der** **Daten-Verwendung**  
Die Verarbeitung ist zur Erfüllung einer Aufgabe von öffentlichem Interesse in Erfüllung der Verpflichtungen gemäß dem [Gesetz zur öffentlichen Kommunikation](#), dem [Zugänglichkeitgesetz](#) und dem [Kodex der digitalen Verwaltung](#).

Persönliche Daten, die von Nutzern zur Verfügung gestellt werden, können verarbeitet werden für:

1. Institutionelle Zwecke, für all diese Angelegenheiten und damit für all jene Verfahren, die durch spezifische kommunale Vorschriften und / oder Vorschriften geregelt sind
2. für die strategischen Entscheidungen der Gemeinde Bozen immer im Einklang mit dem öffentlichen Interesse (Senden von Informationsmaterial, Zugang zu Dienstleistungen, usw.).

### **Datenverarbeitungsverfahren**

In Bezug auf die oben beschriebenen Zwecke werden die Daten unter Verwendung von Papier-, EDV- und Telematik-Tools von dem für die Verarbeitung Verantwortlichen und / oder Datenverarbeiter in Übereinstimmung mit dem oben genannten Gesetz und in jedem Fall mit Hilfe von Instrumenten verarbeitet, die ihre Sicherheit und Vertraulichkeit gewährleisten.

### **Aufbewahrung und Wiederbenutzung**

Die Daten werden im Einklang mit den Kriterien, die im Handbuch für die Dokumentenverwaltung der Stadtgemeinde Bozen vorgegeben sind, zum Zwecke der Archivierung im öffentlichen Interesse aufbewahrt.

Die Daten werden - nachdem sie zum Schutz Ihrer Rechte und Freiheiten pseudonymisiert wurden - ausschließlich zu statistischen Zwecken wiederverwendet und in einigen Fällen an Dritten übermittelt.

### **Surfen auf der Intranetseite der Gemeinde Bozen**

Die Computersysteme und Anwendungen, die für das Funktionieren der Website der Gemeinde Bozen ([www.gemeinde.bozen.it](http://www.gemeinde.bozen.it)) eingesetzt werden, sammeln während ihres normalen Betriebs einige Daten, deren Übermittlung bei der Verwendung von Internet-Kommunikationsprotokollen implizit ist und nicht mit direkt identifizierbaren Benutzern in Verbindung gebracht wird. Der Server der Website verwendet auch Cookies (kleine Textdateien, die von den von den Nutzern besuchten Dateien an deren Browser gesendet werden), wo sie gespeichert und dann bei einem erneuten Besuch desselben Nutzers an dieselben Websites übertragen werden. Ihre Funktionsweise hängt vollständig von dem vom Benutzer verwendeten Browser ab, und der Benutzer kann sie wahlweise aktivieren oder deaktivieren), zeichnet automatisch bestimmte Informationen über den Computer und die Navigation des Benutzers auf. Zu den gesammelten Daten gehören die IP-Adressen der Computer, die von den Nutzern verwendet werden, die sich mit der Website verbinden (in geeigneter Weise anonymisiert und gekürzt), die Herkunftsseiten, die besuchten Seiten, das Datum und die Dauer des Besuchs, die Methode, die verwendet wird, um die Anfrage an den Server zu übermitteln, die Größe der als Antwort erhaltenen Datei, der numerische Code, der den Status der vom Server gegebenen Antwort angibt (z.B. Art des Fehlers) und andere Parameter bezüglich des Betriebssystems und der vom Nutzer verwendeten Computerumgebung. Diese Informationen werden in anonymer Form aufgezeichnet und nur verwendet, um den Zugang zur Website zu ermöglichen und ihren ordnungsgemäßen Betrieb zu überprüfen, und dann gelöscht, oder sie werden in aggregierter Form für statistische Zwecke der Website verwendet und um, wiederum in aggregierter Form und niemals individuell, zu überwachen, welche Seiten der Website und welche Inhalte von den Nutzern am häufigsten besucht werden.

#### *Art der erhobenen und verarbeiteten personenbezogenen Daten*

Die Website der Stadt Bozen verwendet ausschließlich technische Cookies (für die keine Zustimmung des Benutzers erforderlich ist) und zwar

- Sitzungscookies für Zwecke, die ausschließlich mit der Nutzung der Website zusammenhängen und für diese notwendig sind;

- statistische Cookies (Analytics), die direkt auf dem Server der Website ohne Interaktion mit Dritten installiert sind und direkt und ausschließlich vom Website-Verwalter verwendet werden, um in aggregierter und anonymer Form Informationen zur Analyse des Website-Verkehrs (besuchte Seiten, Dauer der Besuche usw.) zu sammeln.

Es werden keine Profilierungs-Cookies verwendet. Es werden keinerlei Computertechniken zur direkten Erfassung personenbezogener Daten zur Identifizierung des Nutzers eingesetzt, es sei denn, diese Daten werden von den Interessenten im Falle einer Registrierung freiwillig zur Verfügung gestellt. Um den Empfang und die Speicherung von Cookies auf Ihrem Gerät zu vermeiden, können Sie die Sicherheitseinstellungen Ihres Browsers ändern.

### **Datenschutzbestimmungen der Facebook-Seite**

Die Stadt Bozen betreibt eine Fanpage im sozialen Netzwerk Facebook (verwaltet von Facebook Ireland Ltd., 4 Grand Canal Square, Grand Canal Harbour, Dublin 2, Irland), die unter <https://www.facebook.com/ComunedibolzanoStadtgemeindeBozen> erreichbar ist. Diese Facebook-Seite dient der Förderung und Verbreitung von Informationen über die durchgeführten Aktivitäten und erbrachten Dienstleistungen sowie über spezifische Leseempfehlungen, wobei die Nutzer auf die Webseiten für weitere Informationen verwiesen werden.

#### *Art der erhobenen und verarbeiteten personenbezogenen Daten*

Nutzer, die sich über ihr Facebook-Profil anmelden, können über unsere Facebook-Messenger-Fanpage Nachrichten versenden sowie unsere Beiträge teilen, kommentieren oder mögen. Wir verarbeiten die Profildaten (insbesondere den Namen des Nutzers) und die jeweiligen Interaktionen (z.B. den Inhalt der Nachricht oder des Kommentars) nur, um die Anfragen der Nutzer zu bearbeiten und auf ihre Wünsche zu reagieren. Diese Verarbeitung beruht auf der rechtlichen Voraussetzung der Bereitstellung der von den Nutzern angeforderten Dienste (Art. 6 Abs. 1 (b) GDPR).

Auf unserer Fanpage verwenden wir die Funktion "Facebook Insights", um die Nutzung unserer Seite zu analysieren, sie zu verbessern und unsere Beiträge und die Aktivitäten, die wir auf ihr veröffentlichen, für unsere Nutzer interessanter zu gestalten. Page Insights stellt uns die von Facebook zur Verfügung gestellten Seitenstatistiken zur Verfügung, die uns Aufschluss darüber geben, wie Nutzer mit unserer Fanpage interagieren: Sie können daher auf personenbezogenen Daten beruhen, die im Zusammenhang mit einem Besuch oder einer Interaktion von Nutzern auf oder mit unserer Fanpage und deren Inhalt erhoben wurden. Die Rechtsgrundlage für diese Verarbeitung ist Art. 6 Abs. 1 (f) GDPR. Das berechtigte Interesse, das wir verfolgen, ist die Verbesserung und Optimierung unserer Fanpage zum Nutzen der Nutzer.

Die Gemeinde Bozen ist gemeinsam mit Facebook Inhaberin der Datenverarbeitung von Insights, aber alle Daten über Besuche und deren Geolokalisierung werden anonymisiert und in Form von Statistiken verwaltet. Bei jedem Besuch eines Accounts oder einer Fanpage oder jeder Interaktion mit unseren Beiträgen kann der jeweilige Social Network Provider stattdessen personenbezogene Daten verarbeiten. Wenn Sie unsere Seiten besuchen, stellt das Plugin eine direkte Verbindung zwischen Ihrem Browser und dem Facebook-Server her. Facebook erhält dadurch die Information, dass Sie mit Ihrer IP-Adresse unsere Website besucht haben. Wenn Sie auf die Facebook-Schaltfläche "Gefällt mir" klicken, während Sie in Ihrem Facebook-Konto angemeldet sind, können Sie die Inhalte unserer Seiten mit Ihrem Facebook-Profil verknüpfen. Auf diese Weise kann Facebook Ihren Besuch auf unserer Website mit dem von Ihnen verwendeten persönlichen Konto in Verbindung bringen. Der Anbieter des sozialen Netzwerks kann auch Cookies (kleine Dateien, die auf die Geräte der Nutzer heruntergeladen werden) setzen.

Die Gemeinde Bozen hat keine Kenntnis und keine Kontrolle über den Inhalt der übermittelten Daten und deren Verwendung durch Facebook. Wenn der Nutzer auf der Facebook-Plattform registriert ist, kann dieser Anbieter des sozialen Netzwerks die gesammelten Daten dem persönlichen Nutzerkonto auf der Plattform zuordnen, was es Facebook ermöglicht, das Verhalten des Nutzers zu überwachen (auch durch Überwachung mit verschiedenen Geräten) und Nutzerprofile zu erstellen. Darüber hinaus kann der Anbieter des sozialen Netzwerks die Daten verarbeiten, um die einem Nutzer auf der jeweiligen Plattform oder auf Websites Dritter angezeigte Werbung zu personalisieren.

Weitere Informationen darüber, wie und zu welchen Zwecken Social Network Provider personenbezogene Daten erhebt und verarbeitet, sowie über Ihre Rechte und Möglichkeiten, Ihre Privatsphäre zu schützen, finden Sie in der geltenden Datenschutzrichtlinie von Social Network Provider:

Facebook-Datenschutzrichtlinie: <https://it-it.facebook.com/about/privacy/update>

Facebook Cookie-Richtlinie: <https://it-it.facebook.com/policies/cookies/>

Facebook Insights-Datenverarbeitungsrichtlinie: [https://www.facebook.com/legal/terms/information\\_about\\_page\\_insights\\_data](https://www.facebook.com/legal/terms/information_about_page_insights_data)

Abhängig von Ihren Profileinstellungen kann jeder Nutzer die Art der Informationen, die von Dritten im Falle einer Interaktion oder einer Zustimmung zur Markierung angezeigt werden, individuell einstellen. Wenn Sie nicht möchten, dass Facebook den Besuch unserer Seiten Ihrem Facebook-Konto zuordnen kann, können Sie sich bei Ihrem persönlichen Facebook-Konto abmelden.

### **Datenschutzbestimmungen für Facebook-Live-Übertragungen, den YouTube-Kanal und Audio-/Videoaufnahmen bei Veranstaltungen**

Anlässlich von kulturellen Veranstaltungen, Initiativen und Events, die von der Gemeinde Bozen organisiert werden, können Audio-/Videoaufnahmen gemacht werden. Bei Konferenzen richtet sich die Kamera auf die Rednerpulte, wenn diese eine spezielle Freigabe für die öffentliche Verbreitung der Bilder und Inhalte ihrer Rede erteilt haben, aber auch bei spontanen Interventionen des Publikums können diese gefilmt werden, um die Wiedergabe der Veranstaltung zu vervollständigen. Dieses Filmmaterial oder eine Auswahl davon ist für die Veröffentlichung als Facebook-Live-Sendung auf der Fanpage (siehe Punkt oben) oder auf dem [YouTube-Kanal der Stadt Bozen](#) bestimmt; die Videos werden auf <http://www.youtube.com> archiviert und sind direkt von der Website aus zugänglich. Sie werden alle mit dem "erweiterten Datenschutzmodus" eingegeben; das bedeutet, dass keine Daten der betroffenen Person als YouTube-Nutzer übertragen werden, wenn sie die Videos nicht abspielt. Die unter "Browsing-Daten" aufgeführten Daten werden nur beim Abspielen der Videos übertragen. Auf diese Datenübermittlung haben wir keinen Einfluss.

#### *Art der erhobenen und verarbeiteten personenbezogenen Daten*

Wenn Sie unseren Kanal besuchen, erhält Youtube die Information, dass Sie auf die entsprechende Unterseite der Website zugegriffen haben, und sammelt in seiner Eigenschaft als für die Datenverarbeitung Verantwortlicher Ihre personenbezogenen Daten, z. B. über Cookies. Darüber hinaus werden die im obigen Abschnitt "Navigationsdaten" aufgeführten technischen Daten übermittelt. Eine solche Erfassung von Nutzerdaten durch YouTube kann auch dann erfolgen, wenn der Nutzer nicht bei YouTube eingeloggt oder registriert ist. Wenn Sie über Google eingeloggt sind, werden Ihre Daten direkt Ihrem Konto zugeordnet. Wenn Sie nicht mit Ihrem YouTube-Profil verbunden werden möchten, müssen Sie sich abmelden, bevor Sie die Schaltfläche aktivieren. YouTube speichert die Daten in Form von Nutzerprofilen und nutzt sie für Werbezwecke, Marktforschung und/oder die Gestaltung von maßgeschneiderten Webseiten. Diese Auswertung erfolgt insbesondere auch bei nicht verlinkten Nutzern, um bedarfsgerechte Werbung zu schalten und um andere Nutzer des sozialen Netzwerks über die

Aktivitäten des Nutzers auf unserer Website zu informieren. Die betroffene Person hat das Recht, der Erstellung dieser Nutzerprofile zu widersprechen. Um dieses Recht auszuüben, müssen Sie Google kontaktieren. Informationen zur Datenerhebung und Weiterverarbeitung durch YouTube finden Sie in den Datenschutzbestimmungen von YouTube ([https://www.youtube.com/intl/ALL\\_it/howyoutubeworks/user-settings/privacy/](https://www.youtube.com/intl/ALL_it/howyoutubeworks/user-settings/privacy/)).

Die Gemeinde Bozen hat keine Kenntnis von den von YouTube gesammelten Nutzerdaten und erhält auch keinen vollständigen Zugang zu diesen gesammelten Daten oder zu den Nutzerprofilen, sondern kann nur auf die öffentlichen Profilinformationen zugreifen.

Durch Ändern der Einstellungen auf YouTube kann jeder Nutzer die Art der von Dritten bei der Interaktion angezeigten Informationen individuell anpassen und entscheiden, in welcher Form gezielte Werbung angezeigt werden kann. Darüber hinaus kann der Nutzer seine Likes aktiv ausblenden oder sich über die YouTube-Einstellungen von der Seite abmelden.

Das Profil des Nutzers wird nicht mehr als Fan der Seite aufgeführt. Die Stadtgemeinde Bozen erhält von YouTube anonyme Statistiken über die Nutzung ihrer Seite. Wir können die statistischen Daten nicht mit den Profilen unserer Fans oder einzelner Nutzer verknüpfen.

Die Rechtsgrundlage für die Gemeinde Bozen sind Gründe des öffentlichen Interesses, die vom Inhaber der Datenverarbeitung verfolgt werden (z.B. Förderung der typischen Aktivitäten der Gemeinde Bozen und statistische Erhebungen über die Nutzung des Kanals) und in einigen Fällen die Zustimmung (z.B. für die Verbreitung von Videos, die aufgrund der Aktivitäten der Gemeinde Bozen gemacht wurden). Die Daten werden nicht an Dritte weitergegeben.

Weitere Informationen zu Zweck und Umfang der Datenerhebung und -verarbeitung finden Sie in der Datenschutzerklärung von YouTube. Dort können Sie sich auch über Ihre Rechte und Einstellungsmöglichkeiten zum Schutz Ihrer Privatsphäre informieren: <https://www.google.de/intl/en/policies/privacy>. Google verarbeitet auch personenbezogene Daten in den USA und unterliegt dem EU-U.S. Privacy Shield, <https://www.privacyshield.gov/EU-US-Framwork>.

### **Rechte der betroffenen Person**

Die Rechte der betroffenen Person sind in den Artikeln 15, 16, 17, 18, 20 und 21 der Datenschutz-Grundverordnung 2016/679 beschrieben:

- Recht auf Bestätigung des Vorhandenseins oder Nichtvorhandenseins einer Verarbeitung der ihn betreffenden personenbezogenen Daten, auf Zugang zu diesen Daten und auf die in Art. 15 aufgeführten Informationen;
- Das Recht, die unverzügliche Berichtigung der Daten, einschließlich der Vervollständigung der Daten, zu erhalten;
- Das Recht, unter den in Art. 17 genannten Bedingungen die Löschung der Daten zu verlangen;
- Das Recht, die Einschränkung der Verarbeitung und die Mitteilung eines etwaigen Widerrufs unter den in Artikel 18 der Datenschutz-Grundverordnung beschriebenen Bedingungen zu erhalten;
- Das Recht auf Datenübertragbarkeit unter den in Artikel 20 beschriebenen Bedingungen;
- Das Recht auf Widerspruch gegen die Verarbeitung personenbezogener Daten unter den in Artikel 21 genannten Bedingungen.

### **Recht auf Einreichung einer Beschwerde bei der Privacybehörde**

Der Betroffene kann beim Garanten für den Schutz personenbezogener Daten gemäß Art. 142 des Gesetzesdekrets Nr. 196 vom 30.03.2003 und nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen eine Beschwerde einreichen. Die Modalitäten sind hier angegeben: <http://www.garanteprivacy.it/i-miei-diritti>.